

NORMANN

User's Manual / Руководство По Эксплуатации / Manual
De Instrucciones / Bedienungsanleitung / Návod K Použití /
Használati Utasítás / Қолдану Нұсқаулығы /
Rokasgrāmata / Instrukcijų Knygelė / Manual De
Instrucțiuni

Model: ASM-312

EN	Sandwich maker	CZ	Sendvičovač
SW	Smörgåsgrillen	HU	Szendvicssütő
RU	Бутербродница	LV	Sviestmaīžu
ES	Sandwichera	LT	Sumuštinų keptuvas
DE	Sandwichtoaster	RO	Aparat sandvișuri



EAC



Cooking plate

Description

- 1 – Power indicator
- 2 – Ready indicator
- 3 – Handle clip
- 4 – Cooking plates

IMPORTANT SAFETY MEASURES

Read attentively the user manual, observe its instructions and keep it!

In order to avoid fire hazards or electric injury:

- Read attentively the user manual.
- Use the device according to its intended purpose only, as it follows in the manual. Mishandling of the device can lead to its breakage and cause harm to the user or its property.
- Before switching on make sure that the voltage is in line with the voltage specified on the case of the device.
- The power cord is supplied with “europlug”; insert it into the socket, with a reliable grounding.
- To avoid fire, do not use adapters for the device connection to the electric socket.
- In order to avoid mains overload, do not switch on several devices with high power consumption simultaneously.
- Place the device on a plane heatproof surface so that access to the electrical socket will be free.
- Use the device in rooms with good airing. In order to avoid ignition do not place the device near curtains and do not cover it during operation.
- Do not use the device outdoors.
- Do not use the electric stove for heating of rooms.
- It is forbidden to use the device in rooms where inflammable substances are stored or used.
- Do not use the device near gas cookers and heaters, do not put it on hot surfaces.
- Do not allow overhanging the power cord from a table, as well as its contact to hot surfaces and sharp edges.
- Do not twist the cord and do not reel it up round the device case.
- When switching-off the power cord plug from the socket do not pull the cord, hold the plug in your hand.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the device in immediate proximity to a rinse basin, do not expose to moisture influence.
- In order to avoid impact of electric current, do not immerse the power cord, the plug or the device in water or other liquids. If it has occurred, DO NOT touch the device, immediately power it down and call the authorized service centre for checking up.
- Periodically check integrity of the power cord.
- It is forbidden to use the device if the power plug or the cord is damaged if it works with faults, as well as after its falling.

Do not try to repair the device by yourself. For all questions of repairing, turn to the authorized service centre.

- Caution: during the operating the ring and the case heat up highly, do not touch hot surfaces.

- Do not move the device until it is completely cold.
- Do not allow the children to use the device as a toy.
- This device is not intended for use by children and disabled persons unless persons responsible for their safety have given appropriate and clear instructions about safe using the device and those dangers which can result from its wrong using.
- Never leave the working device without supervision.
- Power down the device when it is not used and before cleaning as well.
- Before cleaning the device make sure that it is cold.
- For cleaning use soft not abrasive washing-up liquids put on a sponge or on soft fabric.
- Use the device only for domestic purposes.Keep this user manual.
- Do not use a sharp metal object to remove products from the sandwich maker, it may cause damage to the non-stick surface coating heating panels.
- Do not leave the products for a long time in the device. This may cause a fire.

PLACING

- Place the device on a plane heatproof surface, capable of carrying the weight of the electric stove and the weight of the cooked food. Use the device in a childproof place.
- Do not use the device in places with high humidity, as well as near inflammable objects and substances.
- Good airing is necessary for correct functioning of the device; provide free space not less than 10-15 cm around the electric stove.
- Make sure, that the power cord has no damages and does not pass through any hot or sharp surfaces.
- Do not place the device in immediate proximity to kitchen cupboards and shelves.
- Do not move the device until it is completely cold and if there is a dish on it.

BEFORE THE FIRST SWITCHING ON

Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the device.

Before the first connecting device, wipe with a damp cloth, heat panels needs to brush with butter, margarine or cooking oil.

The first time the device may emit a peculiar smell and a small amount of smoke. This is not a fault with the sign-heating elements obrogayut of conservation grease.

Turn the device on and let it run for 10 minutes in a closed state.

Unplug the machine, let it cool down, wipe with a damp clean cloth.

Do not eat the first portion of toasted bread.

THE USE

- 1) Plug the unit into a suitable electrical outlet. The red control light will light up.
- 2) Close the sandwich maker and prepare desired sandwiches while the unit is heating up.

- 3) When the sandwich maker's thermostat has reached the right temperature, the green control light will go on.
- 4) Open the top of the sandwich maker, place a slice of bread onto the bottom plate.
- 5) Fill with desired sandwich condiments. Lay top layer of bread over the top of filling.
- 6) Close the top lid of the sandwich maker, do not force shut. Make sure that the lock snaps in so that appliance is securely locked. Steam will eject from between the sandwich maker so please ensure that fingers do not contact with steam.
- 7) During the toasting and process of making the sandwiches, the green control light will periodically turn on and off. This indicates that the appliance is heating itself, so as to maintain the desired temperature.
- 8) Your sandwich will be toasted in 2-3 minutes or longer to suit your taste.
- 9) Open the sandwich maker and remove sandwiches using a plastic or wooden spatula.
- 10) Close the top of the sandwich maker to preserve the heat until ready to toast the next sandwich.
- 11) After use, turn off the appliance and unplug from the wall.

For best results:

- Always preheat the sandwich maker before using. Plug cord into a power outlet when preparing the fillings.
- For soft or liquid sandwich fillings, use medium sliced bread.
- Flavored butter or margarine can also be used.

CLEANING AND CARE

Always unplug this sandwich maker from power source and wait until it cool down before cleaning.

There is no need to take your sandwich maker apart for cleaning. Dry with a paper towel to absorb excess oil. Brush crumbs from the grooves, and wipe with damp cloth and mild soap.

Never immerse in water. Avoid using scratching or sharp utensils, as they will scratch the non-stick surface.

Do not use cleansers or oven cleaners on the heating plates.

To clean handles and other parts, use a damp cloth with mild soap.

Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the plate and wipe off after 5 minutes, when the filling has softened.

STORAGE

- Clean the device before storing.
- Reel off the power cord.
- Keep the device closed and fixed on the handle clip
- Keep the device in a dry cool childproof place.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage / frequency: 220-240 V ~ 50 Hz

Power: 750 W

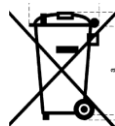
The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

Service life of appliance - 3 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)



Environmental Protection

Waste electrical production should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

БУТЕРБРОДНИЦА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

ОПИСАНИЕ

- 1 – индикация сети
- 2 – индикация готовности к работе
- 3 – фиксатор ручек
- 4 – нагревательные панели

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и сохраните ее!

Во избежание риска возникновения пожара или поражения электрическим током:

- Внимательно прочитайте инструкцию.
- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю или его имуществу.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Чтобы избежать возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Размещайте устройство на ровной, устойчивой, теплостой поверхности так, чтобы доступ к сетевой розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией. Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.

- Не используйте прибор вне помещений.
- Запрещается использование устройства в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся вещества.
- Не используйте прибор вблизи газовых плит и обогревателей, а также не ставьте его на горячие поверхности.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями и острыми краями.
- Не перекручивайте сетевой шнур и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- При отключении вилки сетевого шнура из розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, сетевую вилку или сам прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за прибор, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Будьте осторожными: во время работы металлические части прибора сильно нагреваются, не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Не перемещайте прибор, пока он полностью не остынет.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Отключайте прибор от электрической сети, если не используете его, а также перед чисткой.
- Перед чисткой прибора убедитесь, что он остыл.
- При чистке используйте мягкие, неабразивные моющие средства, нанесенные на губку или на мягкую ткань.
- Используйте прибор только в бытовых целях.
- **Не используйте острые, металлические предметы для извлечения продуктов из сэндвичницы, это может привести к повреждению антипригарного покрытия поверхности нагревательных панелей.**
- Не оставляйте на длительное время продукты во включенном устройстве. Это может привести к возгоранию.

Сохраните эту инструкцию.

РАЗМЕЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Размещайте устройство на ровной, устойчивой, теплостойкой поверхности, способной выдержать вес устройства и вес приготавливаемых продуктов. Используйте устройство в недоступном для детей месте.

Не используйте прибор в местах с повышенной влажностью, а также вблизи легковоспламеняющихся предметов и веществ.

Для правильного функционирования устройства необходима хорошая вентиляция, обеспечьте свободное пространство не менее 10-15 см вокруг .

Убедитесь, что сетевой шнур не имеет повреждений и не проходит через любые горячие или острые поверхности.

Не размещайте устройство в непосредственной близости с кухонными шкафами и полками.

Не перемещайте устройство, пока оно полностью не остыло.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.

Перед первоначальным включением протрите устройство влажной тканью, смажьте нагревательные панели сливочным маслом, маргарином или кулинарным жиром.

При первом включении устройство может испускать специфический запах и небольшое количество дыма. Это не является признаком неисправности, нагревательные элементы обгорают от консервационной смазки.

Включите устройство и дайте ему поработать 10 минут в закрытом состоянии.

Отключите устройство, дайте ему остыть, протрите влажной чистой тканью.

Не употребляйте в пищу первую порцию поджаренного хлеба.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 1) Подготовьте продукты, которые собираетесь приготовить.
- 2) Смажьте рабочие поверхности небольшим количеством сливочного или растительного масла.
- 3) Подключите сэндвичницу к сети. Оба индикатора на верхней панели горят. Красный индикатор (1) указывает на то, что устройство подключено к сети. Зеленый индикатор (2) указывает на то, что нагреваются рабочие поверхности.
- 4) Закройте сэндвичницу для того, чтобы рабочие поверхности быстрее прогрелись.
- 5) Когда рабочие поверхности нагреются для заданной температуры, зеленый индикатор (2) погаснет.

Примечание: зеленый индикатор (2) периодически включается и выключается, что свидетельствует о процессе поддержания температуры.

- 6) Откройте сэндвичницу и положите подготовленный продукт на нижнюю нагревательную панель. Используя ручку корпуса верхней нагревательной панели, осторожно прижмите верхнюю часть устройства к нижней.

Внимание! При выполнении данной операции между пластин возможно будет выходить горячий пар. Будьте осторожны, избегайте контакта пальцев с паром или нагретыми металлическими поверхностями!

7) Зафиксируйте ручки с помощью фиксатора (3).

Примечание: при излишнем количестве продуктов будет проблематично закрыть панели. В этом случае необходимо убрать часть продукта. Не прилагайте излишних усилий для закрытия сэндвичницы. Вы можете повредить устройство.

8) Среднее время поджаривание сэндвича 2-4 минуты. Время приготовления – до поджаривания продукта по вкусу.

9) Откройте сэндвичницу, расфиксировав фиксатор (3) и извлеките приготовленный продукт.

Внимание! Не применяйте острые предметы из металла, такие как нож или вилка, для извлечения продукта. Это может повредить антипригарное покрытие. Рекомендуется применять деревянную или термостойчивую силиконовую лопатку.

10) После приготовления продукта, можно приготовить следующую порцию.

11) После окончания эксплуатации устройством обязательно отключите сетевой шнур от розетки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Для одного сэндвича требуется два куска хлеба для тостов и начинка для них. Положите начинку между кусками хлеба.

- Основными ингредиентами для начинок могут быть мясо, рыба, сыр, копченое мясо, порезанные яйца или фрукты и овощи, такие как бананы, яблоки, ананас, помидоры, огурцы, лук или грибы. Не кладите слишком много начинки чтобы избежать их выливания на рабочие поверхности.

- В начинку можно добавить специи, травы, горчицу или кетчуп.

- Чтобы получить золотистую хрустящую корочку хлеб можно смазать маслом перед приготовлением.

ЧИСТКА И УХОД

Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости, либо мыть под проточной водой.

- Регулярно проводите чистку после каждого использования.

- Установите регулятор температуры в положение «0/выключено».

- Отключите устройство от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из розетки, и дайте устройству остыть.

- При чистке используйте мягкие, неабразивные моющие средства, нанесенные на губку или на мягкую ткань, не пользуйтесь абразивными моющими средствами.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать прибор на хранение, выполните его чистку.

- Смотайте шнур питания.

- Хранить устройство допускается в закрытом состоянии с зафиксированными ручками в вертикальном либо горизонтальном состоянии.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 750 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Дата изготовления указана на изделии и на последней странице данного руководства.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.



Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в Китае (Сикси Аеон Аплианс Ко Лтд. № 419 Янь роад, Тяньян таун, Сикси, Жеджанг, Китай) для компании NORMANN (Швеция)

Импортер в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 107076, г.Москва, пер. Колодезный, 14, пом. XIII, к. 41.

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Смоленская, 31	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	Район дер. Большое Стиклево, Ремонтно-механические мастерские	(017) 345 50 63, (029) 601 20 01
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Бауманская, 27	(044) 568 37 61, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 35 52 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Горького, 95	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Братьев Лизюковых, 2	(044) 492 51 63
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8А	(0222) 285 285, (029) 170 33 9

Адреса сервисных центров в Российской Федерации:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	г. Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8(8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	г. Брянск	пер. Металлистов д. 4 А	8(4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	г. Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8(843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	г. Калуга	ул. Дзержинского д.58 ,2.	8(4842) 57-58-46
ИП Новиков В.В.	г. Калуга	ул. Салтыкова –Щедрина д.91	8(4842) 57-57-02
ИП Гусев И.С.	г. Киров	пер. Базарный, дом 2	8(48456)5-49-87
Славянский дом	г. Клинцы	ул. Займищенская , дом № 15А	8(483) 364-16-81
ООО «Деком»	г. Курск	ул. Ленина,12	8(4712) 51-20-10
ГК Энтузиаст	г. Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8(495)783-02-02
ИП Анисимов И.В.	г. Нерехта	ул. Орджоникидзе д.12	8(49431) 7-53-63
Славянский дом	г. Новозыбков	ул. Коммунистическая , дом № 8	8(483) 364-16-81
ИП Туркина И.А.	г. Ногинск	ул. Рабочая д. 42	8(916)627-73-48
«Лесоторговая база»	г. Орел	ул. Городская , дом № 98	8(4862) 71-48-03
ООО "ЭДС"	г. Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8(812)572-30-20
ООО "Евро Сервис"	г. Санкт-Петербург	г. Красное село Проспект Ленина, 75 вход со двора	8(812)214-18-74
ООО Стройторг Поволжье	г. Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8(8452)45-97-11
ООО Сервис 68	г. Тамбов	ул. Пионерская д.22	8(4752) 42-22-68
ИП Каблицкий	г. Тверь	ул. Дарвина д.10	8(904) 026-95-30
Славянский дом	г. Унеча	ул. Залинейная , дом № 1	8(483) 512-49-33
ООО Новый свет	г. Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8(8352) 38-02-22

CERTIFICATE OF GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКСЕССУАРЫ*

*пульты, фильтры, ножи, сетки, мешки, насадки, щетки, шланги и т.д.

Product / Изделие:

Бутербродница

Model / Модель:

ASM-312

Produced / Произведено:

10/2017

Serial / Серийный номер:

Date of buying / Дата продажи:

D

D

M

M

Y

Y

Y

Y

Seller / Продавец:

Stamp / Штамп

Signature / Подпись

Buyer/Покупатель:

Name / Ф.И.О.

**Изделие получил новым, рабочим,
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться:**

Signature / Подпись

NORMANN

